



**CENTRALNA
KOMISJA
EGZAMINACYJNA**

**EGZAMIN MATURALNY
W ROKU SZKOLNYM 2015/2016**

**FORMUŁA DO 2014
(„STARA MATURA”)**

**JĘZYK HISZPAŃSKI
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ
ARKUSZ MJH-P1**

MAJ 2016

ZADANIA ZAMKNIĘTE

Zadanie 1.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c).	F
	1.2.		V
	1.3.		F
	1.4.		F
	1.5.		V

Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie ze słuchu	2.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	B
	2.2.		C
	2.3.		E
	2.4.		D
	2.5.		F

Zadanie 3.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie ze słuchu	3.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	C
	3.2.		A
	3.3.		B
	3.4.		A
	3.5.	Zdający określa intencje autora lub nadawcy tekstu (II. 1 e).	C

Zadanie 4.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).	B
	4.2.		E
	4.3.		C
	4.4.		D
	4.5.		H
	4.6.		G
	4.7.		A

Zadanie 5.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie tekstu czytanego	5.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	A
	5.2.		B
	5.3.		C
	5.4.		B
	5.5.		D
	5.6.		C
	5.7.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	A

Zadanie 6.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie tekstu czytanego	6.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c).	V
	6.2.		F
	6.3.		V
	6.4.		F
	6.5.		F
	6.6.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	V

Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 6.

1 p. – poprawna odpowiedź

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi

WYPOWIEDŹ PISEMNA

Uwagi dotyczące oceniania wypowiedzi pisemnych

TREŚĆ

- Przy ocenianiu informacji należy trzymać się słowa pisanego (choć nie są oczekiwane konkretne wyrażenia), nie interpretuje się tekstu, nie odgaduje intencji autora. Informacja jest nieczytelna, jeśli trzeba się jej domyślać.
- W kryterium treści każda informacja oceniana jest oddzielnie.
- Kolejność informacji przekazanych przez zdającego nie musi pokrywać się z kolejnością, w jakiej zostały one określone w poleceniu.
- Wymagany jest przekaz informacji zgodny z poleceniem, ale nie oczekuje się tłumaczenia na język obcy wyrażen użytych w poleceniu.
- Każdy podpunkt polecenia lub jego część wymaga oddzielnego odniesienia się do niego w pracy. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją różnych części polecenia.

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA

- W tekście napisanym przez zdającego podkreślane są błędy językowe (czyli gramatyczne i leksykalne), błędy ortograficzne oraz merytoryczne, natomiast na marginesie wprowadzane są tylko oznaczenia błędów językowych i ortograficznych.
- W oznaczaniu błędów i ocenie tego zadania nie uwzględnia się błędów interpunkcyjnych i stylistycznych.
- Liczy się oznaczenia błędów na marginesie i odnosi się ich liczbę do liczby wyrazów w pracy według wzoru

$$\frac{\text{liczba błędów} \times 100}{\text{liczba wyrazów}}$$

a następnie przyznaje się odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami oceny danego zadania.

Krótką formą użytkowa

Zadanie 7.

Wyjeżdżasz na weekend i nie masz z kim zostawić psa. Napisz krótką wiadomość do Twojego hiszpańskiego kolegi mieszkającego w Polsce, w której:

- poinformujesz o planowanym wyjeździe
- poprosisz kolegę o zaopiekowanie się psem
- określisz, co należałoby do obowiązków kolegi
- wspomnisz, w jaki sposób odwdzięczysz mu się za pomoc.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	Obszar standardów	Standard
<ul style="list-style-type: none">• treść• poprawność środków językowych	III. Tworzenie tekstu	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).
	IV. Reagowanie językowe	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).

Zadanie 7. – uszczegółowienie kryterium treści

Wyjeżdżasz na weekend i nie masz z kim zostawić psa. Napisz krótką wiadomość do Twojego hiszpańskiego kolegi mieszkającego w Polsce, w której:

	TAK	NIE
INF.1. poinformujesz o planowanym wyjeździe	Wymaga się, aby zdający poinformował o swoim zamiarze wyjazdu. Zdający nie musi przekazać informacji, że wyjeżdża na weekend. <i>Voy a casa de mi abuela.</i> <i>Este fin de semana salgo de viaje.</i>	Brak informacji. Informacja niezgodna z poleceniem. <i>Este fin de semana he estado en Salamanca.</i> Zakłócenie komunikacji. <i>Pienso saber para el viaje.</i>
INF.2. poprosisz kolegę o zaopiekowanie się psem	Wymaga się, aby zdający wyraził prośbę dotyczącą opieki nad psem. <i>¿Puedes cuidar de mi perro?</i> <i>Ocúpate de mi perro, por favor.</i>	Brak informacji. Informacja niezgodna z poleceniem. <i>Si quieres, me ocuparé de tu perro.</i> Zakłócenie komunikacji. <i>¿Puedes dejar de mi perro?</i>
INF.3. określisz, co należałoby do obowiązków kolegi	Wymagane jest podanie co najmniej jednej informacji o tym, jakie czynności wchodzi w zakres opieki nad psem. <i>Tienes que darle de comer.</i>	Brak informacji. Informacja niezgodna z poleceniem. <i>Mi perro es muy cariñoso.</i>

	<i>Sácalo de paseo tres veces al día.</i>	Zakłócenie komunikacji. <i>Mi perro tiene que dar comer.</i>
INF.4. wspomnisz, w jaki sposób odwdzięczysz mu się za pomoc.	Wymagane jest przekazanie informacji, w jaki sposób zdający planuje podziękować koledze za przysługę. <i>Te voy a traer un regalo.</i> <i>Te invito a cenar.</i>	Brak informacji. Informacja niezgodna z poleceniem. <i>¿Tienes un regalo para mi?</i> Zakłócenie komunikacji. <i>Después me decir gracias.</i>

Przykłady podane w powyższej tabeli zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

TREŚĆ

- Przyznaje się 1 punkt za każdą informację zgodną z poleceniem.
- Jeżeli brak jest informacji lub błędy językowe uniemożliwiają jej zrozumienie, przyznaje się 0 punktów za tę informację.

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA

- Jeżeli tekst jest poprawny pod względem językowym, tzn. nie zawiera błędów lub zawiera błędy stanowiące nie więcej niż 25% liczby wszystkich wyrazów w tekście, przyznaje się 1 punkt za poprawność językową (liczbę oznaczeń błędów na marginesie odnosi się do liczby wyrazów w pracy).
- Jeżeli tekst zawiera błędy językowe (tzn. gramatyczne i leksykalne) i/lub ortograficzne, stanowiące więcej niż 25% liczby wszystkich wyrazów w tekście, przyznaje się 0 punktów za poprawność językową.
- Punkt za poprawność przyznaje się, jeśli tekst zawiera więcej niż połowę wymaganych informacji (zdający otrzymał minimum 3 punkty za przekazanie informacji).

Dłuższa forma użytkowa

Zadanie 8.

Zapisałeś(-aś) się na kurs kulinarny. W liście do kolegi z Hiszpanii:

- poinformuj o tym fakcie i wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) zapisać się na ten kurs
- napisz, co sądzą koledzy o Twojej decyzji i dlaczego tak właśnie myślą
- opisz pomieszczenie, w którym odbywają się zajęcia oraz uczestników kursu
- wspomnij o problemie, który miałeś(-aś) z przygotowaniem jednego z dań i napisz, w jaki sposób sobie z nim poradziłeś(-aś).

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	Obszar standardów	Standard
<ul style="list-style-type: none">• treść• forma• bogactwo językowe• poprawność językowa	I. Wiadomości	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).
	III. Tworzenie tekstu	Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska, czynności (III. 2 a). Zdający relacjonuje wydarzenia (III. 2 b). Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e). Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).
	IV. Reagowanie językowe	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).

Zadanie 8. – uszczegółowienie kryterium treści
Zapisałeś(-aś) się na kurs kulinarny. W liście do kolegi z Hiszpanii:

	TAK	NIE
INF. 1. poinformuj o tym fakcie	<p>Wymagane jest, aby zdający poinformował, że już <u>zapisał się</u> lub <u>aktualnie uczęszcza</u> na kurs kulinarny.</p> <p><i>Estoy haciendo un curso de cocina.</i> <i>Me he apuntado a un curso de gastronomía.</i> <i>Hace poco empecé un curso para cocineros.</i></p>	<p>Brak informacji.</p> <p>Informacja niezgodna z poleceniem.</p> <p><i>Voy a inscribirme en un curso culinario.</i> <i>Me gustaría ir a un curso de cocina.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji.</p> <p><i>Atendo un curso de cocina.</i> <i>Yo describido un curso culinario.</i> <i>He decidieron un curso para cocineros.</i></p>
(i) wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) zapisać się na ten kurs	<p>Wymagane jest podanie przynajmniej jednego powodu zapisania się na kurs kulinarny.</p> <p><i>Me encanta cocinar.</i> <i>Este curso me lo recomendó una prima mía.</i> <i>Vi su anuncio en la tele.</i></p> <p>Akceptuje się także podanie celu zapisania się na kurs.</p> <p><i>Me apunté a este curso para aprender a preparar platos sanos.</i></p>	<p>Brak informacji.</p> <p>Informacja niezgodna z poleceniem.</p> <p><i>Hasta ahora hemos aprendido a hacer tapas y espaguetis.</i> <i>Estoy desilusionado con este curso.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji.</p> <p><i>Estoy haciendo este curso porque no puedo hacer la comer nada.</i> <i>Me gusta cuando lo me gusta porque no puedo saber cocinar.</i></p>
	<p>Nie akceptuje się nazw potraw podanych w języku polskim mających swój odpowiednik w języku hiszpańskim, np. <i>rosół (caldo)</i>, <i>zupa pomidorowa (sopa de tomate)</i>.</p> <p>Akceptowane jest odniesienie się do obydwu części tego podpunktu w jednym zdaniu.</p> <p><i>He decidido hacer un curso de cocina porque quiero aprender a hacer paella.</i></p>	
INF. 2. napisz, co sądzą koledzy o Twojej decyzji	<p>Wymagane jest przedstawienie przez zdającego opinii kolegów o jego decyzji zapisania się na kurs kulinarny lub opisanie ich reakcji na tę wiadomość.</p> <p><i>Mis compañeros creen que es una buena idea.</i> <i>Cuando se lo dije a mis amigos, se sorprendieron mucho.</i></p>	<p>Brak informacji.</p> <p>Informacja niezgodna z poleceniem.</p> <p><i>Creo que el curso es muy profesional.</i> <i>Un amigo mío va al mismo curso.</i></p>

	<p>Akceptowana jest również opinia kolegów dotycząca samego kursu, ponieważ wskazuje pośrednio na ich opinię o fakcie zapisania się na kurs. <i>Según mis amigos, el curso está bien.</i></p> <p>Akceptowana jest wypowiedź, w której zdający przedstawia opinię tylko jednego kolegi / jednej koleżanki.</p>	<p>Zakłócenie komunikacji. <i>Mis compañeros también creen bien porque ellos les encanta de deber la comer.</i> <i>Mis amigos los dijós es bueno.</i></p>
(i) dlaczego tak właśnie myślą	<p>Wymagane jest uzasadnienie opinii lub reakcji kolegów. <i>Dicen que ahora no tendré tiempo para ellos.</i> <i>Según ellos, he gastado demasiado dinero en el curso.</i></p>	<p>Brak informacji.</p> <p>Informacja niezgodna z poleceniem. <i>Mis amigos son tan felices como yo y mis padres.</i> <i>Creo que después del curso van a querer comer mis platos.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji. <i>Dicen que yo costo mucho dinero.</i></p>
	<p>Ten sam fragment tekstu/zdania nie może być traktowany jako realizacja obu członów tego podpunktu polecenia, np. <i>Creen que es una buena manera de pasar el tiempo libre.</i></p>	
INF. 3. opis pomieszczenie, w którym odbywają się zajęcia	<p>Wymagane jest opisanie sali, w której odbywają się zajęcia. <i>Las clases son en una cocina grande y luminosa.</i> <i>En la sala hay una cocina de gas y un horno moderno.</i></p>	<p>Brak informacji.</p> <p>Informacja niezgodna z poleceniem. <i>Las clases son en la escuela.</i> <i>Cocinamos en un aula de la universidad.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji. <i>Mientras el curso ha estado mucho espacio.</i></p>
oraz uczestników kursu	<p>Wymagana jest informacja charakteryzująca uczestników kursu, odnosząca się np. do ich wieku, płci, zawodu, zainteresowań itp. <i>Los participantes del grupo tienen entre 20 y 40 años.</i> <i>La mayoría de mis compañeros de este grupo son mujeres.</i></p>	<p>Brak informacji.</p> <p>Informacja niezgodna z poleceniem. <i>Los organizadores del curso son competentes.</i></p> <p>Zakłócenie komunikacji. <i>Los participantes del grupo han tenido más o menos cuantos años como yo.</i></p>

INF. 4. wspomnij o problemie, który miałeś(-aś) z przygotowaniem jednego z dań	Wymagane jest podanie informacji o okolicznościach lub czynnikach, które utrudniały przygotowanie potrawy lub sprawiły, że jej prawidłowe wykonanie było częściowo lub całkowicie niemożliwe. <i>No pude batir los huevos porque la batidora estaba estropeada.</i> <i>La tarta se me quemó.</i>	Brak informacji. Informacja niezgodna z poleceniem. <i>Hice la paella en poco tiempo.</i> <i>La paella es un plato difícil.</i> Zakłócenie komunikacji. <i>El gazpacho probado mal.</i>
	Nie akceptuje się wypowiedzi, w której przedstawione okoliczności nie miały żadnego wpływu na przygotowanie potrawy.	
(i) napisz, w jaki sposób sobie z nim poradziłeś (-aś).	Wymagana jest informacja, w jaki sposób zdający poradził sobie z problemem. <i>Hice la tortilla otra vez y me salió bien.</i> <i>Arreglé la batidora.</i>	Brak informacji. Informacja niezgodna z poleceniem <i>Empecé a llorar.</i> Zakłócenie komunikacji <i>Mi professor me ayudó una mano.</i>

Przykłady podane w powyższej tabeli zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

TREŚĆ

Informacje w liście są dwuczęściowe. Przyznaje się:

- 1 p. – jeśli zdający przekazał w tekście obydwie jej części
- 0,5 p. – jeśli zdający przekazał tylko jedną część
- 0 p. – jeśli jest brak obydwu części informacji lub błędy językowe uniemożliwiają ich zrozumienie.

FORMA

Oceniając dłuższą formę użytkową w kryterium formy, bierze się pod uwagę:

- w jakim stopniu list jest zgodny z wymaganą formą (pierwsze podkryterium)
- spójność i logikę tekstu (drugie podkryterium)
- objętość pracy (trzecie podkryterium).

- 2 p. – wypowiedź zgodna z wymaganą formą
 - układ tekstu spójny, logiczny
 - objętość pracy może przekroczyć podane granice do $\pm 10\%$ (108–119, 151–165 słów)

- 1 p. – wypowiedź częściowo zgodna z wymaganą formą
 - układ tekstu częściowo spójny, logiczny
 - objętość pracy może przekroczyć podane granice do $\pm 15\%$ (102–107, 166–172 słowa)

0 p. – praca jest niezgodna z wymaganą formą lub zawiera więcej niż 200 słów (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)

- układ tekstu niespójny, chaotyczny
- objętość pracy przekracza podane granice ponad $\pm 15\%$ (do 101 słów, od 173 słów)

Uwaga: za wymaganą formę przyznaje się 2 punkty, jeśli zdający zawarł w liście pięć elementów obligatoryjnych, zaznaczonych w tabeli **łustym** drukiem. Przy ocenie formy nie są brane pod uwagę elementy nieobligatoryjne oznaczone kursywą, bez względu na to, czy są zawarte w pracy zdającego, czy nie. Nie uwzględnia się ich w liczbie słów i nie zaznacza w nich błędów.

Forma	Pełna realizacja formy (2 p.)	Częściowa realizacja formy (1 p.)
List prywatny	<ul style="list-style-type: none"> • <i>data</i> • zwrot grzecznościowy rozpoczynający list, typowy dla listu prywatnego • wstęp • rozwińnięcie • zakończenie • zwrot grzecznościowy kończący list, typowy dla listu prywatnego • <i>podpis</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • list zawiera trzy lub cztery z pięciu obligatoryjnych elementów zaznaczonych łustym drukiem (w tym rozwińnięcie)
List formalny	<ul style="list-style-type: none"> • <i>data</i> • zwrot grzecznościowy rozpoczynający list, typowy dla listu formalnego • wstęp (w którym określony jest cel listu) • rozwińnięcie (w którym omówiony jest temat, na ogół każdy nowy aspekt w osobnym akapicie) • zakończenie (w którym na ogół wyrażone jest jakieś życzenie) • zwrot grzecznościowy kończący list, typowy dla listu formalnego • <i>podpis</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • list zawiera trzy lub cztery z pięciu obligatoryjnych elementów zaznaczonych łustym drukiem (w tym rozwińnięcie)

1. Jeśli zdający użyje zwrotu grzecznościowego rozpoczynającego lub kończącego list, który nie jest adekwatny do danego rodzaju listu (prywatny, formalny), nie podkreśla się tego zwrotu i nie zaznacza na marginesie błędu. Uwzględnia się to w wymaganej formie, tzn. nie zalicza się danego elementu z pięciu obligatoryjnych w ocenie zgodności z formą (np. zwrotu grzecznościowego rozpoczynającego list).
2. Jeżeli list zawiera tylko 1 lub 2 z pięciu obligatoryjnych elementów, to praca jest niezgodna z wymaganą formą (pierwsze podkryterium) i niezależnie od stopnia realizacji pozostałych podkryteriów (spójność i objętość) przyznaje się w kryterium formy 0 punktów.

BOGACTWO JĘZYKOWE

- 2 p. – zróżnicowane struktury gramatyczne
 - urozmaicone słownictwo i frazeologia
 - 1 p. – mało zróżnicowane struktury gramatyczne
 - mało urozmaicone słownictwo i frazeologia
 - 0 p. – niezróżnicowane struktury gramatyczne
 - bardzo ubogie słownictwo i frazeologia
 - praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)
 - zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)
1. Do bogactwa językowego zalicza się struktury użyte we właściwym kontekście. Dopuszczalne są drobne błędy niezakłócające komunikacji.
 2. W kryterium bogactwa językowego 2 punkty może otrzymać praca, która charakteryzuje się zróżnicowanymi strukturami gramatycznymi oraz urozmaiconym słownictwem na poziomie podstawowym.

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA

W ocenie poprawności bierze się pod uwagę poprawność językową (leksykalno-gramatyczną) i ortograficzną. Nie bierze się pod uwagę błędów stylistycznych i interpunkcyjnych.

- 2 p. – błędy językowe (gramatyczne i/lub leksykalne) i/lub ortograficzne stanowiące od 0 do 15% liczby wszystkich wyrazów
- 1 p. – błędy językowe (gramatyczne i/lub leksykalne) i/lub ortograficzne stanowiące powyżej 15%, nie więcej jednak niż 25% liczby wszystkich wyrazów
- 0 p. – błędy językowe (gramatyczne i/lub leksykalne) i/lub ortograficzne stanowiące powyżej 25% liczby wyrazów
 - praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)
 - zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)

Klasyfikacja błędów w zadaniach otwartych

POZIOM PODSTAWOWY (PP) I ROZSZERZONY (PR)		
Rodzaje błędów	Oznaczenie w tekście	Oznaczenie na marginesie
1. błędy merytoryczne	linia falista podkreślająca błędny wyraz lub fragment	meryt. (tylko na PR)
a) błędy rzeczowe		
b) błędy logiczne		
2. błędy gramatyczne	linia prosta podkreślająca błędny wyraz lub fragment	jęz.
a) fleksyjne		
b) składniowe		
3. błędy leksykalne		
a) słownikowe (wyrazowe)		
b) frazeologiczne		
c) słowotwórcze		
4. błędy zapisu		
ortografia	linia prosta podkreślająca błędny wyraz	ort.
5. brak wyrazu	√	√jęz.
6. powtórzenie każdego rodzaju błędu	podkreślenia błędów jak wyżej	np. jęz.
POZIOM ROZSZERZONY (PR)		
7. błędy zapisu		
interpunkcja	linia prosta podkreślająca błędny znak interpunkcyjny	int.
brak znaku interpunkcyjnego	√	√int.
8. błędy w realizacji tematu		
nie na temat	[]	tem.
9. błędy stylistyczne	linia falista podkreślająca błędny wyraz lub fragment	styl.

Uwagi dotyczące sposobu oznaczania błędów

1. Jeśli w wyrazie jest błąd, podkreślany jest cały wyraz, a błąd oznaczany jest na prawym marginesie.
2. Jeśli błędna jest cała konstrukcja, podkreśla się całą konstrukcję i liczy jako jeden błąd.
3. Za błędne uznaje się zapisy poprawione przez zdającego w taki sposób, że nie można stwierdzić, która wersja została ostatecznie wybrana przez zdającego, oraz podanie dwóch wersji do wyboru dla egzaminatora.
4. Powtórzony błąd to błąd identyczny, popełniony w tym samym wyrazie lub konstrukcji wyrażonej tymi samymi słowami.
5. Jeśli jest błąd w szyku, podkreślany jest wyraz lub wyrażenie, które znajduje się w niewłaściwym miejscu.
6. Błąd obejmujący dłuższy fragment tekstu zaznaczany jest na marginesie w linijce, w której kończy się błąd.
7. Jeśli w jednym wyrazie zostały popełnione różne błędy językowe, np. gramatyczny i leksykalny, wyraz podkreślany jest jeden raz, a na marginesie oznacza się jeden błąd.
8. Jeśli w jednym wyrazie zostały popełnione dwa błędy tego samego rodzaju, wyraz podkreślany jest jeden raz i na marginesie oznacza się jeden błąd, np. *mobil* – ort.
9. Jeśli w jednym wyrazie zostały popełnione błędy różnego typu (np. błąd językowy i błąd ortograficzny), oznaczane są jako błąd językowy/ortograficzny („jęz./ort.”), ale liczone jako jeden błąd (bez względu na liczbę błędów) i traktowane jako błąd językowy.
10. Jako błędy językowe (gramatyczne i leksykalne) oznaczane w skrócie „jęz.” traktuje się
 - błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu, np. *carne, carné*
 - błędy zmieniające formę gramatyczną wyrazu, np. *yo fue*
 - słowa zbędne, np. *en el lunes*.
 - niewłaściwe słowa w danym kontekście.
11. Wyrazy zapisane nieczytelnie uznawane są za błędy językowe.
12. Za błąd merytoryczny (rzeczowy lub logiczny) uznaje się
 - powtórzony wyraz, np. *mi mi*
 - niezrozumiały fragment tekstu.
13. Błędy merytoryczne są oznaczone tylko w tekście linią falistą, jednocześnie w podkreślonym fragmencie, podkreślane są linią prostą poszczególne słowa błędne. Nie oznacza się błędów merytorycznych na marginesie.
14. Zapis liczby cyfrą nie jest błędem.
15. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda*, np. *la telenovela „M jak miłość”*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *en casa* (2 słowa), *por esos chicos* (3 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10 de enero de 2015* (5 słów), *1780* (1 słowo).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *el siglo XX* = 3 słowa.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie słów. W zadaniu 8. nie liczy się również nazwy miejscowości, daty w nagłówku listu ani adresu nadawcy/odbiorcy.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 słów.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
5. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
6. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.